Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
14 06. 1971
Transmis à M. - Coordination
Overgemaakt aan de H.

L

YC. L. 11.403/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Budget, le 28 avril 1971, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 26 mars 1969 relative à la pension des membres du personnel directeur et enseignant ainsi que des surveillants-éducateurs des établissements libres d'enseignement technique ou maritime, modifiée par la loi du 15 juin 1970", a donné le 24 mai 1971 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e april 1971 door de Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 26 maart 1969 betreffende het pensioen van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel evenals van de studiemeesters-opvoeders van de vrije inrichtingen voor technisch onderwijs of zeevaartonderwijs, gewijzigd bij de wet van 15 juni 1970", heeft de 24e mei 1971 het volgend advies gegeven :

C.E. - R.V.S.
Service - Dienst
14 JUIN 1971
SECRET.

Il y a lieu de supprimer dans l'intitulé les mots "modifiée par la loi du 15 juin 1970".

*
* *

Il faut lire à l'article 2 : "... produit ses effets le 1er janvier 1968".

In het opschrift moeten de woorden "gewijzigd bij de wet van 15 juni 1970" vervallen.

*
* *

In artikel 2 moet worden gelezen : "... heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1968".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P. DE VISSCHER, M. VERSCHELDEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

(s.) G. VAN BUNNEN.